

Урок 2. Диалог

Диалог: фраза — пиньинь — перевод

室友: 玛莎!你还没醒呢!

Mǎshā! Nǐ hái méi xǐng ne!

— Маша! Ты ещё не проснулась!

玛莎: 嗯。现在几点了?

Ng. Xiànzài jǐ diǎn le?

— Ммм. Который сейчас час?

室友: 都八点了!再不起床你会迟到的!

Dōu bā diǎn le! Zài bù qǐchuáng nǐ huì chí dào de!

— Уже восемь часов! Если ты сейчас не встанешь, ты опоздаешь!

快起床吧。

Kuài qǐchuáng ba.

— Быстрее вставай.

玛莎: 嗯, 安娜, 我马上, 马上...

Ng, Anna, wǒ mǎshàng, mǎshàng...

— Мм, Анна, я сейчас, сейчас...

室友: 玛莎! 八点一刻了! 快一点儿起床吧! 你昨晚几点睡的?

Mǎshā! Bā diǎn yí kè le! Kuài yídiǎr qǐchuáng ba! Nǐ zuó wǎn jǐ diǎn shuì jiào de?

— Маша! Уже четверть девятого! Вставай чуть быстрее! Во сколько ты вчера легла спать?

玛莎: 不知道。好像三点左右。

Bù zhī dào. Hǎo xiàng sān diǎn zuǒ yòu.

— Не знаю. Кажется, около трёх.

室友: 哎哟!这么晚!准备测试也要睡觉。你看: 差二十分九点了。

Āi yō! Zhème wǎn! Zhǔnbèi cèshì yě yào shuìjiào. Nǐ kàn: chà èrshí fēn jiǔ diǎn le.

— Ай-ай! Так поздно! Даже если готовишься к тесту — нужно спать. Смотри: без двадцати уже девять!

快去上课吧!我们没有时间吃早饭了。课间吃吧。

Kuài qù shàngkè ba! Wǒmen méiyǒu shíjiān chī zǎofàn le. Kèjiān chī ba.

— Быстрее на занятия! У нас нет времени на завтрак. Съедем на перемене.

玛莎: 你的表快了, 现在才八点半。好的, 走吧。

Nǐ de biǎo kuài le, xiànzài cái bā diǎn bàn. Hǎo de, zǒu ba.

— У тебя часы спешат, сейчас только половина девятого. Ладно, пойдём.

Словарик (иероглиф — пиньинь — перевод):

Иероглиф/фраза	Пиньинь	Перевод
室友	shìyǒu	сосед по комнате
玛莎	Mǎshā	Маша

Иероглиф/фраза	Пиньинь	Перевод
醒	xǐng	проснуться
现在	xiànzài	сейчас
几点	jǐ diǎn	который час
都	dōu	уже, всё
再不...会...的	zài bù... huì... de	если не... то... (угроза последствий)
起床	qǐchuáng	вставать
快	kuài	быстро
马上	mǎshàng	немедленно, сейчас
一刻	yíkè	четверть часа
昨晚	zuówǎn	вчера вечером
睡觉	shuìjiào	спать
不知道	bù zhīdào	не знать
好像	hǎoxiàng	похоже, как будто
左右	zuǒyòu	примерно, около
哎哟	āiyō	ой, ай (междометие)
这么	zhème	так (в такой степени)
准备	zhǔnbèi	готовиться
测试	cèshì	тест, контрольная
差...分...点	chà...fēn...diǎn	без ... минут ... час
上课	shàngkè	идти на занятия
没有时间	méiyǒu shíjiān	нет времени
吃早饭	chī zǎofàn	завтракать
课间	kèjiān	перемена
表	biǎo	часы
快了	kuài le	спешат
才	cái	только
半	bàn	половина
走	zǒu	идти, уходить